

中心：_____

姓名：_____

1140707 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

The Israeli army arrived at Thaer Siyam's newly-built house in Beit Hanina at 5am and razed it to the ground with a bulldozer.

Ismaeel Siyam, Thaer's father, told Al Jazeera (半島電視台) that he had built the house from wood so that the "Israeli occupation would not demolish it".

The 40-metre square house was uninhabited and sparsely furnished, and intended for Thaer to move in before he got married, Siyam said.

"This is the fourth house in my family to be demolished," Siyam said. "My own house was destroyed last October. Houses belonging to my daughter and my other son have also been demolished in the recent past."

raze 夷平

bulldozer 推土機

occupation 佔領

demolish 拆除

uninhabited 無人住

sparsely 簡樸地

uproot 根除